

**LA FÉDÉRATION DES JEUNESSES MUSICALES WALLONIE-BRUXELLES &  
LA GENERALITAT DE CATALUNYA – DEPARTAMENT DE CULTURA**

## **FESTIVAL**

# **FENÊTRE OUVERTE** SUR LA **C**ATALOGNE

**19 > 27 AVRIL 2013**

## **DOSSIER DE PREMSA**

[WWW.FENETREOUVERTE.BE](http://WWW.FENETREOUVERTE.BE)



**FESTIVAL FENÊTRE OUVERTE SUR LA CATALOGNE**

Per a la seva primera edició, el festival "Finestra Oberta", creat per iniciativa de la Federació de Joventuts Musicals Wallonie -Brussel•les, en col•laboració amb la Generalitat de Catalunya - Departament de Cultura, posarà la cultura catalana en valor, del 19 al 27 abril de 2013. Durant tot l'esdeveniment, molts artistes catalans de diversos horitzons artístics visitaran diferents llocs a Brussel•les i la regió Valona per fer descobrir la riquesa i la diversitat de la nostra cultura. S'hi presentaran propostes que van des de fotografia a la música, passant per la dansa i la literatura, així com també l'arquitectura, el cinema i el folklore. El grup musical Sol i Serena realitzarà una sèrie de concerts en una trentena d'escoles de la Federació Valònia -Brussel•les.

## OBJECTIU PRINCIPAL

Es vol celebrar, en col•laboració amb els principals agents culturals actius de la Federació Valònia-Brussel•les, un gran acte públic per mostrar la riquesa i diversitat de la cultura catalana al voltant de la tradicional festa de Sant Jordi (23 d'abril).

## PÚBLIC

El públic a qui va adreçat aquest nou festival comprèn totes les edats gràcies a la seva variada programació, tant pel que fa referència als estils com a les activitats que s'hi proposen.

## ELS IMPULSORS DEL PROJECTE



### **LA FÉDÉRATION DES JEUNESSES MUSICALES WALLONIE-BRUXELLES**

La Federation de Jeunesses Musicales Wallonie -Bruxelles és una organització que rep el suport del Departament d'Arts Escèniques del Ministeri de Cultura i està reconegut pel Servei de Joventut de la Federació Valònia- Brussel•les.

La Federation de Jeunesses Musicales Wallonie -Bruxelles és una organització que rep el suport del Departament d'Arts Escèniques del Ministeri de Cultura i reconegut pel Servei de Joventut de la Federació Valònia -Brussel•les. La seva principal missió és la de difondre, sobretot entre el jovent, la cultura musical i les expressions artístiques en general, atorgant un lloc important a la pròpia iniciativa dels joves; estimular l'interès en les diferents tradicions musicals i els diferents mitjans d'expressió i treballar per què l'accés a la música sigui reconegut com un dret de la humanitat.



### **LA GENERALITAT DE CATALUNYA – DEPARTAMENT DE CULTURA**

La Direcció General de Cultura Popular, Associacionisme i Acció Culturals es creà l'any 1993 amb la finalitat de promoure i protegir la cultura popular i tradicional catalana i el seu moviment cultural i associatiu. Els seus objectius són els de promoure la investigació, la documentació i la recuperació del patrimoni etnològic, per fomentar la conservació i difusió de la cultura popular i tradicional catalana i donar suport al teixit associatiu i les activitats de dinamització cultural.

## CONTEXT

Cada any, a través dels seus vuit centres regionals situats a Brabant Wallon, Brussel•les capital, àrea metropolitana de Charleroi, la província de Lieja, la província de Luxemburg, el districte de Borinage, a Monse, a la província de Namur i a la Valònia picarda, la Federació de Joventuts Musicals Valònia -Brussel•les organitza a tota aquesta regió, la difusió de concerts pedagògics a escoles d'educació infantil, primària i secundària, així com també a centres d'educació especial, a establiments de formació superior en pedagogia i a acadèmies de música.

L'any 2012, uns 167.413 estudiants van participar en els 1.230 concerts escolars organitzats per la Federació de Joventuts Musicals Valònia-Brussel•les, que van comptar amb la participació de més de 350 artistes, i es van celebrar en un centenar d'establiments escolars i una trentena d'acadèmies de música. A aquesta xifra li hem de sumar els 352 concerts públics on van assistir 111.651 espectadors.

Aquestes sessions representen, per al públic jove a qui van adreçades, una ocasió sovint única de retrobar en viu artistes que provenen d'horitzons llunyans. Una gran oportunitat per descobrir i conèixer maneres de viure, usos i costums, tradicions musicals, originals instruments, problemàtiques de la seva societat, etc, i que fins aquell moment els era desconegut o poc conegut. També és una bona ocasió per defensar, davant del públic jove, un projecte ciutadà de reconeixement, acceptació i valorització envers les diferències. Es sembren llavors per a la fundació d'una societat multicultural, basada en els valors de la tolerància, el respecte i la solidaritat.



# PROGRAMA

## DIJOUS 18 D'ABRIL DE 2013

**20h** Concert del grup **SOL i SERENA** i presentació del projecte « Finestra oberta a Catalunya » al programa « Le Monde est un Village » / **RTBF, Radio televisió belga francòfona – La Première**

## DIVENDRES 19 D'ABRIL DE 2013

**18h** Concert dels **MINISTRERS DE LA VILA NOVA** i cerimònia oficial de donació d'un sac de gemecs fabricat pel luthier **XAVIER ORRIOLS** al MIM, Musée des Instruments de Musique  
*Montagne de la Cour, 2 - 1000 Brussel·les*

**18h** Taller de danses catalanes per amateurs i masterclass d'acordió diatònic (i altres instruments tradicionals catalans) adreçada a professionals a càrrec del **CENTRE DE DANSA L'ESPONA DE RUBÍ + FACTORIA MASCARÓ + LA CARRAU / La Tentation / Centro Galego de Bruselas**  
*Rue de Laeken, 28 - 1000 Brussel·les*

**20h** Concert del grup **SOL i SERENA / Salle la Redoute, Estaimpuis** (amb la col·laboració del Centre Regional de Joventuts Musicals de Wallonie picarda)  
*Rue de Menin - 7730 Estaimpuis*

**21h Grand Opening**/Festa oficial d'inauguració del projecte « Finestra oberta a Catalunya »/  
Concert de **LA CARRAU / La Tentation / Centro Galego de Bruselas**  
*Rue de Laeken, 28 - 1000 Brussel·les*

## DISSABTE 20 D'ABRIL DE 2013

**13h** Desfilada dels **GEGANTS CATALANS DE L'AGRUPACIÓ DE COLLES DE GEGANTERS DE CATALUNYA** portats pels **GEGANTERS DE MASQUEFA** i els **GEGANTS DES MAROLLES**, acompanyats pels **MINISTRERS DE LA VILA NOVA, LA CARRAU, CENTRE DE DANSA L'ESPONA DE RUBÍ, FACTORIA MASCARÓ / De la Porte de Hal fins a la Grand Place**

**15h SARDANES** amb la **COBLA SANT JORDI CIUTAT DE BARCELONA** (amb la col·laboració del Casal Català de Brussel·les)/ A la **Grand Place**

**18h** Conferència-concert à càrrec de **JOSEP MARIA SERRACANT** i la **COBLA SANT JORDI CIUTAT DE BARCELONA / La Tentation / Centro Galego de Bruselas**  
*Rue de Laeken, 28 - 1000 Brussel·les*

**21h** Concert de la **COBLA SANT JORDI CIUTAT DE BARCELONA** i el **DJ RAPH DUMAS / La Tentation / Centro Galego de Bruselas**  
*Rue de Laeken, 28 - 1000 Brussel·les*

## DIUMENGE 21 D'ABRIL DE 2013

**11h** Concert de **SOL i SERENA** i tallers musicals adreçats a nens i nenes en el marc del Bozarsundays / **Bozar** (amb la col·laboració del Centre Regional de les Joventuts Musicals de Brussel·les Capital) *Rue Ravenstein - 1000 Brussel·les*

**12h** Trobada amb **NÚRIA AMAT**, escriptora i poeta catalana / **Passaporta**  
*Rue Antoine Dansaert, 46 - 1000 Bruxelles*

**13h** Mostra de **GEGANTS CATALANS DE L'AGRUPACIÓ DE COLLES DE GEGANTERS DE CATALUNYA** portats pels **GEGANTERS DE MASQUEFA** i dels **GEGANTS DES MAROLLES / Rue Haute**

**14h Manneken Pis** amb **MINISTRERS DE LA VILA NOVA, CENTRE DANSA ESPONA DE RUBÍ, FACTORIA MASCARÓ** (amb la col·laboració del Casal Català de Brussel·les)



## **DIMARTS 23 D'ABRIL DE 2013**

**13h** Venda de llibres, roses i cava català ofert pel **Casal Català de Brussel·les / Librairie Punto y Coma**

*Rue Stevin, 115a - 1000 Brussel·les*

**19h** « **Salvador Espriu en clau de sol / Salvador Espriu en clé de sol** » - Lectures en motiu del centenari del naixement de l'escriptor **SALVADOR ESPRIU. Espai Catalunya Europa**. Generalitat de Catalunya, Delegació del Govern de la Generalitat davant la UE / **Casal Català de Brussel·les**  
*Rue de la Loi, 227 - 1040 Brussel·les*

## **DIMECRES 24 D'ABRIL DE 2013**

**17h** Concert de **SOL i SERENA / Mediateca de Mons** (amb la col·laboració del Centre Regional de les Joventuts Musicals de Mons Borinage)

*Rue de la Seuwe, 24 - 7000 Mons*

## **DIVENDRES 26 D'ABRIL DE 2013**

**20h** Concert de **SOL i SERENA / Granja de Froidmont, Rixensart** en el marc del festival E'Vocable (amb la col·laboració del Centre Regional de les Joventuts Musicals de Brabant Wallon)

*Chemin du Meunier, 38 - 1330 Rixensart*

## **DISSABTE 27 D'ABRIL DE 2013**

**21h** Concert de **SOL i SERENA / Brasserie Sauvenière, Liège** (amb la col·laboració del Centre Regional de les Joventuts Musicals de Lieja i Les Grignoux)

*Place Xavier Neujean, 12 - 4000 Liège*

## **ACTIVITATS PERMANENTS**

Exposició «**GAUDÍ, UNA ARQUITECTURA D'ANTICIPACIÓ**» (Gaudí, une architecture avant-gardiste) / **Espai Catalunya Europa**. Generalitat de Catalunya. Delegació del Govern de la Generalitat davant la UE / **Union du gouvernement de la Catalogne auprès de l'UE**

*Rue de la Loi, 227 - 1040 Brussel·les*

Exposició de fotografies de la **BIENNAL DE CULTURA POPULAR I TRADICIONAL** & projecció de « **ENXANETA** » / **La Tentation / Centro Galego de Bruxelles**

*Rue de Laeken, 28 - 1000 Brussel·les*

Visibilització d'artistes catalans a través les col·leccions (CD, DVD), i mitjançant la pàgina web i el butlletí informatiu de la **Mediateca de la comunitat francesa de Bèlgica**

# ELS ARTISTES



## **SOL I SERENA**

Procedents de diversos orígens, els músics Sol i Serena tenen una mateixa voluntat: que la seva música reflecteixi les infinites tonalitats de la tradició catalana. Al voltant del moviment folklòric i la fusió amb altres estils musicals, plantegen un camí original i audaç, tot parlant sobre una música que explora les particularitats de les comunitats del sud i del nord. La utilització de nombrosos instruments tradicionals reforça la riquesa del seu repertori: la combinació acordió / violi, el tamborí quadra, la viola de roda, els instruments de vent de doble llengüeta (tipus d'oboè antic), sac de gemecs. etc. [www.soliserena.cat](http://www.soliserena.cat)



## **ELS MINISTRERS DE LA VILA NOVA**

Els Ministrers de la Vilanova van néixer el 1984 amb la finalitat de recuperar cerimònies rituals, així com antics repertoris. Al grup format per dos músics, -conegut a Catalunya com a mitja cobla i a Mallorca com a xeremies- i compostat per un sac de gemecs, un flabiol i un tambor, s'hi ha afegit altres instruments com la tarota (oboè popular), la trompa i el fiscorn (metall baix utilitzat per les actuals Cobles). El resultat és un conjunt conegut com Cobla de Ministrers, que s'utilitza per fer l'acompanyament musical a funcions solemnes, així com per danses i altres actes festius.



## **CENTRE DE DANSA L'ESPONA DE RUBÍ**

L'Espona, Centre de Dansa Tradicional Catalana, és gestionat per la Direcció General de la Cultura Popular, Associacionisme i Acció Culturals. El seu objectiu fonamental és proporcionar un espai per promoure la creació, la recerca, la formació i la difusió de la dansa tradicional catalana. Aquest centre pioner, que té el suport de l'Ajuntament de Rubí, convida a la participació els diferents actors implicats en el món de la dansa i els diversos públics, a fi de que cadascú pugui gaudir de la dansa tradicional catalana.



## **LA CARRAU**

Aquest grup folklòric format per vuit músics va ser creat el 1997 i des d'aleshores ha elaborat cinc àlbums. Per la seva trajectòria, és reconegut a tota Catalunya.

[www.lacarrau.cat](http://www.lacarrau.cat)





### **COBLA SANT JORDI CIUTAT DE BARCELONA**

Fundada el 1983, la Cobla Sant Jordi Ciutat de Barcelona va ser nomenada per l'Ajuntament de Barcelona com a Cobla oficial l'any 1997. El grup ha efectuat una recerca exhaustiva de tot el repertori de cobla, però deliberadament s'ha concentrat específicament en música de concert, elaborant programes on es barregen obres conegudes i menys conegudes, així com de compositors recents. Premi Ciutat de Barcelona 2011.

[www.coblasantjordi.cat](http://www.coblasantjordi.cat)

### **DJ RAPH DUMAS**

Quan l'electrònica retroba la tradició...

Raph Dumas va néixer a Perpinyà, principal vila de la Catalunya Nord, a la dècada dels 70. Inspirat per la música negra i principalment la Northern Soul, habitual de l'escena Mod de la Catalunya nord, va fer les primeres passes de disc jockey en festes o trobades especialitzades. Amb "Coblism", Raph Dumas, Vicent Vidalou i els músics de la Cobla Sant Jordi fan molt més que crear un objecte musical nou, li donen una altra dimensió, entre modernitat i respecte, fent-lo universal.

Raph n'a de cesse de mélanger sa culture soul et électronique dans diverses formations, en DJ, jouant tantôt du jazz, de la soul, du break beat ou encore de la deep house, ou dans ses productions personnelles, que ce soit en solo, avec son groupe les Primaveraes, ou encore au travers de Coblism, un projet autour de la musique traditionnelle catalane. [www.raphaeldumas.com](http://www.raphaeldumas.com)



### **ELS GEGANTS DE L'AGRUPACIÓ, EN TREBALL I NA CULTURA**

En Treball i Na Cultura són els gegants de l'Agrupació de Colles Geganteres de Catalunya, que agrupa la majoria de colles geganteres catalanes. Aquest any en Treball i na Cultura celebren el seu 25 aniversari i vindran a Brussel·les a representar a Catalunya. Na Cultura és una dona rossa d'ulls clars, prima i tranquil·la, que recorda els nostres avantpassats. Sosté una englantina a la mà i porta un vestit brodat on estan representats tots els àmbits de la cultura i de les arts populars catalanes.

En Treball és un home moreno amb els cabells arrissats i la barba espessa, ulls foscos i trets ben marcats. A la dreta, sosté un llibre. El seu vestit porta brodats amb referències al comerç, l'agricultura i els oficis relacionats amb la terra. [www.gegants.cat](http://www.gegants.cat)

Amb col·laboració de l'Agrupació de Colles de Geganteres de Catalunya





## BIENNAL FOTOGRÀFICA DE CULTURA POPULAR I TRADICIONAL

L'exposició de 100 fotografies guanyadores en les diferents àrees de la cultura popular i la fotografia tradicional, que ens mostren la diversitat de festivals, esdeveniments i grans festes patronals, organitzades a diferents ciutats de Catalunya durant l'any.

Entre elles: la sardana (la dansa més popular a Catalunya), gegants (personatges de més de tres metres d'alçada portats sobre estructures de fusta), capgrossos, colles de diables i vetllades animades. Exposició organitzada per la Federació Catalana de Fotografia.

[www.fedcatfotografia.org](http://www.fedcatfotografia.org)



## « GAUDÍ : Una arquitectura d'anticipació » / « Une architecture avant-gardiste »

L'exposició presenta Antoni Gaudí, arquitecte català, com a un creador atípic. Principal representant del Modernisme català, Gaudí va crear el seu propi mètode basat en la definició de noves estructures. Aquest procés creatiu li va permetre arribar a una geometria específica que va ajudar a establir la síntesi desitjada entre l'estructura, la forma i la construcció.

Aquesta exposició aborda els aspectes més cívics que espirituals.

Presenta l'arquitecte com un precursor de l'arquitectura moderna a través de la lectura de la força innovadora de l'artista en tres àrees: habitatge urbà (La Pedrera), jardins de la ciutat (Parc Güell) i les estructures de la Sagrada Família.



## « SALVADOR ESPRIU EN CLAU DE SOL » Centenari del naixement de Salvador Espriu / « Salvador Espriu en clé de sol » Centième anniversaire de Salvador Espriu

Salvador Espriu Castelló (1913 - 1985) és una de les principals figures de la literatura catalana del segle XX. Aquest reconegut

autor destaca en diversos gèneres literaris com la poesia, la novel·la i el teatre. Va ser guardonat amb el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes el 1972. Anomenat popularment "el poeta nacional de Catalunya", defineix el seu compromís social amb el llibre "La pell de brau" de 1960. El govern català ha declarat el 2013, que coincideix amb el centenari del seu naixement, "Any Espriu". El Casal Català de Brussel·les li retrà homenatge amb la lectura d'una selecció de les seves obres.

[www.lletra.net](http://www.lletra.net)



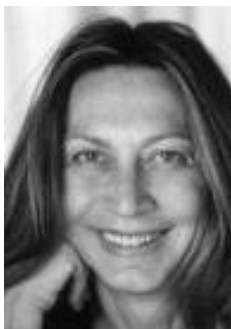
## **ENXANETA**

Enxaneta és un documental sobre el món casteller, tradició popular catalana que consisteix a construir torres humanes. El risc, el treball en equip, la integració de les dones i persones de totes les classes socials, de totes les edats i nacionalitats, fan dels castells una eina important de cohesió social a Catalunya. El novembre del 2010 els castells van estar reconeguts com a Patrimoni Immaterial

de la humanitat per la UNESCO.

Un documental produït per TV3 Televisió de Catalunya.

[www.tv3.cat/enxaneta](http://www.tv3.cat/enxaneta)



## **NÚRIA AMAT**

Novel•lista i poeta catalana, va néixer a Barcelona, on viu actualment. Ha publicat nombroses obres que han estat traduïdes a l'anglès, romanès, polonès, francès i molts altres idiomes ... Ha rebut nombrosos premis, entre ells el Premi Ramon Llull.



EN PARTENARIAT AMB:



LA PREMIÈRE  
WWW.RTBF.BE/LAPREMIERE/



MUSIQ3  
WWW.RTBF.BE/MUSIQ3/



FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES  
WWW.FEDERATION-WALLONIE-BRUXELLES.BE/



WBI  
WWW.WBI.BE/



RÉGION WALLONNE  
WWW.WALLONIE.BE/



VILLE DE BRUXELLES  
WWW.BRUXELLES.BE/



OFFICE CATALAN DU TOURISME  
HTTP://WWW.CATALUNYA.COM/



OFFICE ESPAGNOL DU TOURISME  
HTTP://WWW.SPAIN.INFO/FR\_BE/



GAUME JAZZ FESTIVAL  
WWW.GAUME-JAZZ.BE/



OUFTIVI  
WWW.RTBF.BE/OUFTIVI/



LOTÉRIE NATIONALE  
WWW.LOTÉRIE-NATIONALE.BE/



HC BRUSSELS  
WWW.HOTELES-CATALONIA.COM/



VUELING  
WWW.VUELING.COM/



ISE  
WWW.ISEIMPRIMERIE.BE/

AMB LA COL·LABORACIÓ DE:



Generalitat de Catalunya  
Delegació del Govern  
davant la Unió Europea

DELEGACIÓ DEL GOVERN DE CATALUNYA  
DAVANT LA UE  
WWW.GENCAT.CAT/UNIO\_EUROPEA/



CATALAN ! ARTS  
WWW.CATALANARTS.CAT/



Ajuntament de  
Barcelona

AJUNTAMENT DE BARCELONA  
WWW.BCN.CAT/



TV3  
WWW.TV3.CAT/



CASAL CATALÀ DE BRUSSEL·LES  
WWW.CASAL-CATALA.BE/



institut  
ramon llull  
Langue et culture catalanes  
INSTITUT RAMON LLULL  
WWW.LLULL.CAT/



FEDERACIÓ CATALANA DE FOTOGRAFIA  
WWW.FEDCATFOTOGRAFIA.ORG



AGRUPACIÓ DE COLLES DE GEGANTERS DE CATALUNYA  
WWW.GEGANTS.CAT/



LA TENTATION  
WWW.CENTROGALEGO.BE/



BOZAR  
WWW.BOZAR.BE/



MIM  
WWW.MIM.BE/



LA MÉDIATHÈQUE  
WWW.LAMEDIATHEQUE.BE/



« BRUEGEL, TRADITIONNELS ET POPULI ARTES »  
WWW.BRUEGEL-MAROLLES.BE/



PASSA PORTA  
WWW.PASSAPORTA.BE/



PUNTO Y COMA  
WWW.PUNTOYCOMA.BE/



LES GRIGNOUX  
WWW.GRIGNOUX.BE/

## **Dades de contacte**

### **Fédération des Jeunesses Musicales Wallonie-Bruxelles asbl**

Rue Defacqz, 1

1000 Bruxelles

BÈLGICA

T : +32 (0)2 207 13 00

M : +32 (0)474 504 351

Fax : +32 (0)2 207 13 09

[info@jeunessesmusicales.be](mailto:info@jeunessesmusicales.be)

[www.jeunessesmusicales.be](http://www.jeunessesmusicales.be)

### **Isabelle Fagot**

Responsable de premsa

29, rue Vandenboogaerde

1080 Bruxelles

+ 32-(0)2/763 49 00

+ 32-(0)498/110 882

[isa.fagot@skynet.be](mailto:isa.fagot@skynet.be)



